

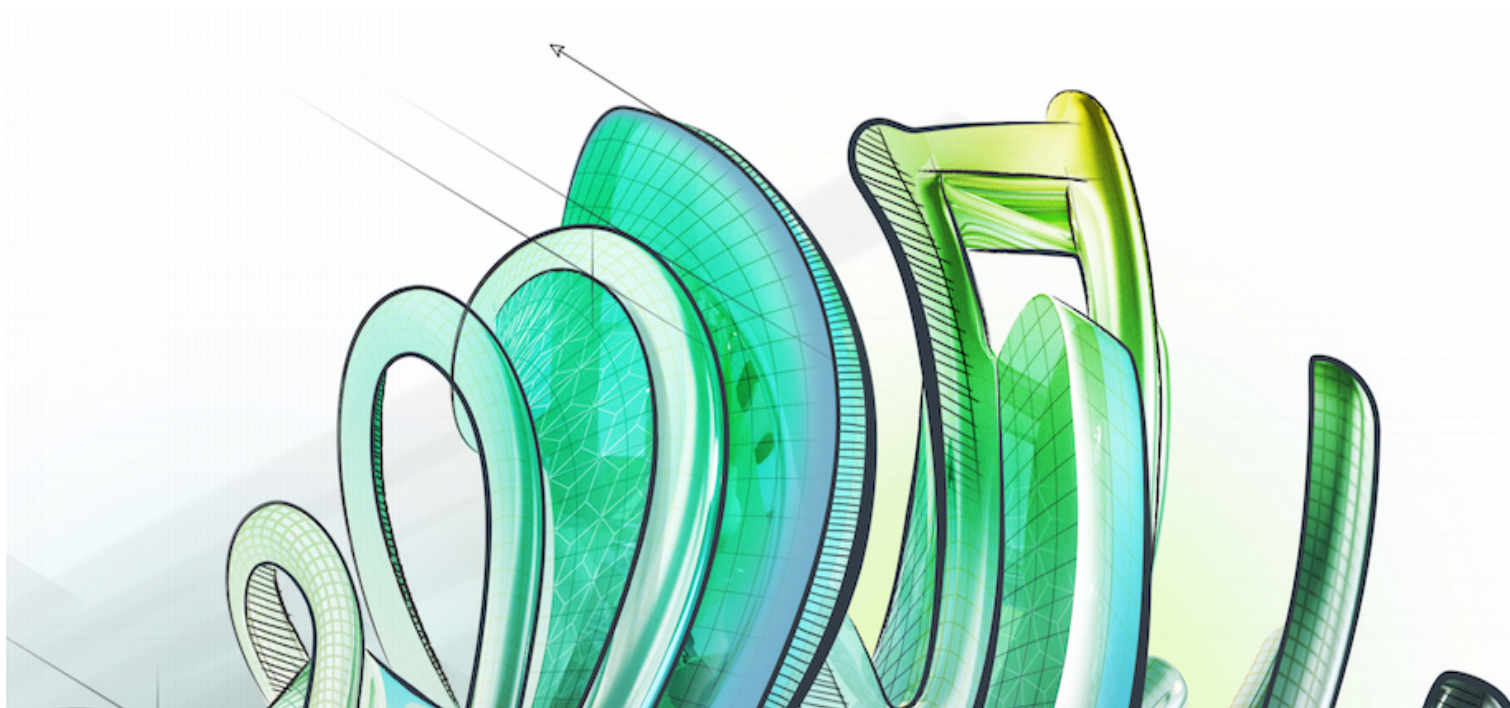
Autodesk® Learning Partner
オートデスク® ラーニングパートナー

Autodesk® Authorized Training Center Global Program Guide

オートデスク®認定トレーニングセンター
グローバルプログラムガイド

Last Updated: 15 January 2021
最終更新日：2021 年 1 月 15 日

AUTODESK CONFIDENTIAL
オートデスク 機密事項





WELCOME TO THE AUTODESK LEARNING PARTNER COMMUNITY

オートデスクラーニングパートナーコミュニティへようこそ

Autodesk Learning Partners prepare students, educators, industry professionals, businesses, and consumers alike to explore profoundly different ways to design, make, and use things. Autodesk's learning partners empower everyone to **imagine, design and make a better world.**

オートデスクラーニングパートナーは、学生、教職員、企業、消費者を問わず、物事を設計、製造、および使用するための様々な方法を模索する方々を支援します。オートデスクのラーニングパートナーは、すべての方へより良い世界を想像し、設計し、そして作ることを可能にします。

THE AUTHORIZED TRAINING CENTER PROGRAM

認定トレーニングセンタープログラム

The Autodesk® Authorized Training Center (ATC) Program aims to support training businesses in their effort to provide comprehensive learning experiences, support for product mastery, exam preparation with testing, and certification for Autodesk Product users. An Authorized Training Center is recognized as part of the worldwide Autodesk Learning Partner (ALP) community.

オートデスク®認定トレーニングセンター（ATC）プログラムは、オートデスク ソフトウェア ユーザーに向けた包括的な学習体験、製品習得のサポート、認証試験対策 および修了証の提供をサポートすることを目的としています。認定トレーニングセンターは、世界中のオートデスクラーニングパートナー（ALP）コミュニティの一員として認識されます。

The ATC's industry expertise is categorized into specific Industry groups and the Autodesk Products that are available to the ATC are determined by the product's alignment under the assigned industry groups: AEC, MFG, M&E. The ATC's Instructors are approved to train based on industry knowledge, pedagogical experience, and Autodesk Product mastery.

ATC の専門知識は、産業グループ毎に分類され、ATC が利用可能なオートデスク製品は、割り当てられた産業グループ（AEC（建設、エンジニアリングおよび建設業）、MFG（製造業）、M&E（メディアおよびエンターテインメント業））に基づく製品の一覧別に決定される。ATC のインストラクターは、専門知識、教育学上の経験、およびオートデスク製品への精通した知識に基づき、トレーニングを行うことを求められる。

The Program is divided into four (4) geographic areas ("GEO"): Americas, APAC, EMEA, and GCR. Benefits, Requirements, or Autodesk Products available may vary based upon the GEO or upon a territory within the GEO, as determined by Autodesk, in which the ATC, or ATC's Site(s), are located.

本プログラムは、4 つの地域、すなわち、アメリカ、APAC（アジア太平洋）、EMEA（ヨーロッパ、中東およびアフリカ）および GCR（中華圏）（以下「GEO」）に分けられている。利用可能な特典、要件等またはオートデスク製品は、オートデスクの判断により、ATC または ATC のサイトが物理的に所在している GEO または GEO 内の地域に応じて異なる場合がある。

THE PROGRAM GUIDE

プログラムガイド

This Program Guide is referenced in, and forms part of, your Agreement. Capitalized terms not defined in this Program Guide have the same meanings assigned to them in the Agreement.

本プログラムガイドは、お客様の本契約で参照され、その一部を形成しています。このプログラムガイドで定義されていない用語は、本契約でそれらに割り当てられたものと同じ意味を持ちます。

Autodesk reserves the right to amend, modify, or terminate this Program Guide and the programs or benefits described herein at any time, as it deems necessary. Autodesk reserves the right to interpret or clarify this Program Guide at its sole discretion.

オートデスクは、本プログラムガイドおよび本プログラムガイドに記載するプログラムまたは特典をオートデスクが必要とみなす場合に、いつでも変更、修正または停止する権利を留保する。オートデスクは、独自の裁量により本プログラムガイドを解釈または明確化する権利を留保する。

This Program Guide is effective as of the date above and replaces all prior versions of the Program Guide. Each Program year runs from February 1st–January 31st (the “**Program Year**”).

本プログラムガイドは、上記の発効日から有効であり、従来のプログラムガイドの置換とする。本プログラムの年度の期間は、2月1日から1月31日までである（以下「**プログラム年度**」）。

The terms of this Program Guide set forth in English shall control and be binding on the parties and any translations of this Program Guide into other language shall be for informational purposes only. Autodesk makes no representations or warranties regarding the accuracy of any translations of the Program Guide into any other language.

本プログラムガイドにおいては、英語で記載された条件が適用され、かつ両当事者に対して拘束力を有し、また本プログラムガイドを他の言語に翻訳したものは、あくまで参考和訳とする。 オートデスクは、本プログラムガイドの多言語への翻訳の正確性について、いかなる表明または保証を行わないものとする。

I. PROGRAM BENEFITS

プログラム特典

The Program provides ATCs with a comprehensive range of benefits to support and develop their training service business. Only ATCs in compliance with the terms of the Agreement and this Program Guide may access and use the Program benefits.

本プログラムは、ATC に対し、そのトレーニングビジネスの支援および開発のための包括的な特典を提供する。本契約の規定および本プログラムガイドを遵守した ATC のみが、本プログラム特典にアクセスし、使用することができる。



All benefits are provided in Autodesk's sole discretion and may be changed at any time. The ATC Program includes the following benefits:

特典はすべて、オートデスク独自の裁量により提供され、随時変更される場合がある。ATC プログラムには、上記の特典が含まれる。

<p>GENUINE AUTODESK PRODUCT SUBSCRIPTIONS FOR DELIVERY OF TRAINING SERVICES; ACCESS TO AUTODESK SUBSCRIPTION CENTER トレーニングサービスの提供のための正規オートデスク製品のサブスクリプション、オートデスクサブスクリプションセンターへのアクセス</p> <p>INSTRUCTOR DEVELOPMENT TOOLS—USE OF AUTODESK LEARNING CENTRAL (ALC) インストラクター開発ツール—オートデスクラーニングセントラル (ALC) の使用</p> <p>AUTODESK TRAINING EVALUATION SYSTEM & ACCESS TO PERFORMANCE REPORTS; ACCESS TO PARTNER DATABASE オートデスクトレーニング評価システムおよびパフォーマンスレポートへのアクセス、パートナーデータベースへのアクセス</p> <p>PRODUCT TRAINING AND ABILITY TO EARN PRODUCT CERTIFICATION; DIGITAL BADGES 製品トレーニングおよび製品認定を受ける資格、デジタルバッジ</p> <p>ABILITY TO EARN AN AUTODESK CERTIFIED INSTRUCTOR (ACI) CREDENTIAL; USE OF ACI ACCLAIM DIGITAL BADGE オートデスク認定インストラクター (ACI) の認証資格、ACI Acclaim デジタルバッジの使用</p> <p>PUBLIC LISTING IN AUTODESK PARTNER LOCATOR オートデスクパートナーロケターへの記載</p>	<p>BRANDING, ACCESS TO MARKETING ASSETS, AND LOGO USE AS AN AUTODESK LEARNING PARTNER, ALP OR AAP ブランディング、マーケティング資産へのアクセス、およびオートデスクラーニングパートナー、ATC または AAP としてのロゴの使用</p> <p>TRAINING PUBLICATION DISCOUNTS トレーニング出版物割引</p> <p>PARTNER LEAD REFERRAL TO END CUSTOMERS エンドカスタマーへのパートナーの見込み顧客の紹介</p> <p>PROGRAM SUPPORT FROM ALP DISTRIBUTOR; ACCESS TO AUTODESK SUBSCRIPTION CENTER ALP ディストリビューターからのプログラムサポート、オートデスクサブスクリプションセンターへのアクセス</p> <p>PRODUCT TECHNICAL SUPPORT; SELF-HELP RESOURCES ACCESS TO PARTNER PORTAL 製品技術サポート、セルフヘルプリソース パートナーポータルへのアクセス</p> <p>RECOGNITION WITH SITE AUTHORIZATION CERTIFICATE USE OF AUTODESK'S PUBLIC WEBSITE & TOOLS サイト認定証明書による認識 オートデスクの公式ウェブサイトおよびツールの使用</p> <p>OPPORTUNITY TO ATTEND AUTODESK BUSINESS MEETINGS & EVENTS オートデスクビジネスミーティングおよびイベントへの参加</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SEE ATC EXPLANATION OF BENEFITS FOR ADDITIONAL PROGRAM BENEFIT INFORMATION.

追加プログラム特典情報については、ATC による特典説明書を参照。

AUTODESK CONFIDENTIAL

オートデスク 秘密

VERSION: January 2021

2021 年 1 月版

PERMITTED LEARNING ENVIRONMENTS

許可される学習環境について

ATC is permitted to use Autodesk Products subscribed to under the Program for the delivery of training services to End Customers in only the following learning environments (“**Learning Environments**”). In all Learning Environments, the ATC’s Approved Instructor or ACI Instructor is required to deliver Courses:

ATC は、以下の学習環境（以下「学習環境」）においてのみ、エンドカスタマーにトレーニングサービスを提供すること、および本プログラムに基づきサブスクリプション購入したオートデスク製品の使用が許可される。すべての学習環境において、トレーニングは ATC の認定インストラクターまたは ACI インストラクターによって提供される必要がある。

LEARNING ENVIRONMENTS

学習環境について

Learning delivered in ATC Authorized Site–

ATC 認定サイトにおいて提供される学習について

ATC may provide live instruction to End Customers at an ATC Site authorized by Autodesk.

ATC は、オートデスクが認定した ATC サイトを使用して、エンドカスタマーにライブ講義を提供することができる。

Learning delivered with a Remote Conferencing Tool–

リモートツールを用いて提供される学習について

ATC may provide live instruction to End Customer via a remote conferencing tool (such as Zoom, Adobe Connect, or Cisco WebEx). ATC will only provide online learning using single-user Subscriptions. End Customer is only allowed to access Autodesk Products subscribed to by the ATC in connection with the Program on a personal device, but not on an employee-issued device, and only for the duration of the Course. ATC must de-active End Customer’s ability to use the Autodesk Product(s) immediately after End Customer completes the Course.

ATC は、リモートツール（Zoom、Adobe Connect または Cisco WebEx など）を介してエンドカスタマーにライブ講義を提供することができる。オンライン学習で使用できるのは、シングルユーザー サブスクリプション ライセンスのみである。エンドカスタマーは、被用者支給デバイスではなく、個人デバイスで、かつ本コースの期間中に限り、本プログラムに基づき ATC によってサブスクリプション購入されたオートデスク製品にアクセスすることが認められる。ATC は、エンドカスタマーが本コースを完了した後直ちに、エンドカスタマーがオートデスク製品を使用する資格を無効にしなければならない。

Learning delivered with a Live Streaming Platform–

ライブストリーミングプラットフォームで提供される学習について

ATC may provide live instruction to End Customer via a live streaming platform (such as Facebook Live or YouTube Live). ATC will provide online learning live on a Streaming Platform using a lecture-only format, and ATC will limit participants to End Customers from ATC’s Territory.

ATC は、ライブストリーミングプラットフォーム（Facebook Live または YouTube Live など）を通じてエンドカスタマーにライブ講義を提供することができる。ライブで行うオンライン学習では、講義形式のみを使

用してストリーミングプラットフォーム上で提供し、参加者を ATC の本地域からのエンドカスタマーに限定する。

Learning delivered in ATC Mobile Lab or at an End Customer Site using an ATC device–

ATC モバイルラボまたはエンドカスタマー サイトで ATC デバイスを使用して提供される学習について–

ATC may provide live instruction to End Customer using ATC's Mobile Lab. ATC may provide live instruction to End Customer on-site at End Customer employer's site or at a training room location that is not an Authorized Site, on devices or mobile lab owned or managed by ATC (“**Mobile Lab**”); End Customer is not allowed to use Autodesk Products subscribed to in connection with the Program on a personal device or employee-issued device.

ATC は、ATC のモバイルラボを使用してエンドカスタマーにライブ講義を提供することができる。ATC は、オートデスクの認定サイトではないエンドカスタマーの雇用主のサイトまたはトレーニングルームにおいて、ATC が所有または管理するデバイス、もしくはモバイルラボ（以下「モバイルラボ」）上で、エンドカスタマーにオンサイトでのライブ講義を提供することができる。エンドカスタマーは、本プログラムに関連してサブスクリプション購入したオートデスク製品を個人デバイスまたは被用者支給デバイスで使用することは認められない。

Learning delivered On-Campus to Academic End Customers–

キャンパス内でアカデミックエンドカスタマーに提供される学習–

ATC may provide live instruction and Services on-site at a Qualified Educational Institution, or in an ATC Mobile Lab, solely to End Customers of Qualified Educational Institutions for purposes directly related to learning, teaching, or training. An Academic Customer participating in ATC training or activity can utilize Autodesk Products subject to an Education Subscription on a personal device. On-Campus Services include:

ATC は、認定教育機関のオンサイト、または ATC モバイルラボにおいて、認定教育機関のエンドカスタマーに対してのみ、学習、授業またはトレーニングに直接関連する目的でのみ、ライブ講義および本サービスを提供することができる。ATC トレーニングまたは活動に参加しているアカデミックカスタマーは、教育ライセンスを使用し個人デバイスでオートデスク製品を利用することができる。本サービスには、以下が含まれる。

- a) training End Customers on how to use Autodesk Products;
エンドカスタマーへのオートデスク製品の使用方法に関するトレーニング。
- b) conducting on-campus lecture-only activity to promote the use of Autodesk Products;
オートデスク製品の使用を促進するためのイベント（講義に限定）をキャンパス内で実施。
- c) performing on-campus Autodesk certification services to End Customers;
キャンパス内でのエンドカスタマーへのオートデスク認定サービスの実施。
- d) development of Student and Faculty in support of curriculum development or train-the-trainer instruction of Autodesk Products
オートデスク ソフトウェア製品のカリキュラム開発における学生と教員のサポートまたはトレーナー養成指導。

Learning delivered with Virtualized Software 仮想化ソフトウェアで提供される学習について

See this Program Guide, [EXHIBIT-2](#) for a description of permitted virtualized learning environments.
仮想化学習環境の詳細については、本プログラムガイド、[別紙-2](#)を参照。

E-Learning Course Facilitation- Eラーニングコースの促進について

ATC may provide approved E-Learning Course(s) to End Customer. See [EXHIBIT-1](#) for E-Learning Course Requirements.

ATC は、承認された一部の E ラーニングコースをエンドカスタマーに提供することができる。E ラーニングコースの要件等については、[別紙-1](#)を参照。

Certification Exam Facilitation- 認定試験の促進について

If ATC is a Certiport Authorized Testing Center (CATC) or PearsonVue Testing Center (PVTC), ATC may offer and proctor Autodesk certification exams as an ATC and is permitted to utilize Autodesk Products subscribed to in connection with the Program while proctoring an exam, to the extent applicable.

ATC が Certiport 認定テストセンター (CATC) または PearsonVue テストセンター (PVTC) である場合、オートデスク認定試験を提供および監督することができ、また適用可能な限りにおいて、試験の監督中、本プログラムに基づきサブスクリプション購入されたオートデスク製品を利用することが許可される。

II. PROGRAM REQUIREMENTS

プログラム要件

A. Partner Database (PDB) Requirement

パートナーデータベース (PDB) 要件

- ATC is required to update required contact details and Site details
- ATC は、必要な連絡先情報およびサイト情報を更新することが求められる。
- ATC is required to maintain Instructor details, including contact information, and product knowledge expertise
- ATC は、インストラクター（連絡先情報を含む）および製品の専門知識の情報を維持することが求められる。

B. Autodesk Training Evaluation System (TES) Requirement

オートデスクトレーニング評価システム (TES) 要件

- ATC will ensure Instructors maintain compliant use of TES for administration, Course registration, and delivery of all Courses provided to End Customers with Program-issued Subscriptions
- ATC は、本プログラムに基づき発行されるサブスクリプションを使用し提供されるすべてのコースの管理、登録、および提供において、インストラクターが TES を遵守するよう管理する。

- Upon completion of Course, ATC will ensure Instructors will issue Evaluations to all End Customers who complete Courses offered by ATC
- コースの終了とともに、ATC は、インストラクターによる各受講者へのトレーニング アンケートの提供を確認する必要がある。

If TES does not record an Instructor's activity within a twelve (12) month period, the Instructor ID may be deactivated.

TES 上で 12 カ月以上インストラクターの活動が確認できない場合、インストラクターID が無効とされる場合がある。

C. Partner Locator Requirement

パートナーロケーター要件

ATC is responsible for ensuring information is current on Partner Locator or other locator provided by Autodesk and available to End Customers on Autodesk.com.

パートナーロケーターまたはオートデスクが Autodesk.com で提供するその他のオンライン検索ツールに記載されるパートナーの情報は、常に最新のものでなければならない。

D. Annual 85% Performance Rating Requirement

パフォーマンス評価要件（年間 85%以上）

- ATC must maintain at a minimum, an 85% performance score from Evaluations
- ATC は、TES で 85%以上のパフォーマンススコアを維持しなければならない。
- Each ATC Site must maintain at a minimum, an 85% Site Performance Score from Evaluations
- 各 ATC サイトは、TES で 85%以上のサイトパフォーマンススコアを維持しなければならない。
 - Each Instructor must maintain at a minimum, an 85% Instructor Performance Score from Evaluations
- 各インストラクターは、TES で 85%以上のインストラクターパフォーマンススコアを維持しなければならない。
 - Each performance score is measured over a Program Year by the Overall Performance (OP) index in the Autodesk Training Evaluation System, unless otherwise agreed with Autodesk. Additional details on the calculation of performance scores can be obtained from the Distributor.
 - 各パフォーマンススコアは、オートデスクが別段に同意する場合を除き、プログラム年度毎にオートデスクトレーニング評価システムでの総合パフォーマンス（OP）により測定される。パフォーマンススコアの計算に関する追加情報は、ディストリビューターに確認してください。

E. Site Requirement

サイト要件

- ATC will complete Form for each new Site and where applicable, ATC will be required to pay an additional Subscription Fee for each additional Site
- ATCは、新規の各サイトについて本フォームを記入する必要がある。また該当する場合、各追加サイトについて、追加のサブスクリプション料金を支払う必要がある。
- Site must meet appropriate standards for professional training facilities and represent the Program positively, as determined by Autodesk

- サイトは、専門的なトレーニング施設として適切な基準を満たし、またオートデスクの判断に応じて本プログラムを明確に示さなければならない。
 - Site must have the appropriate facilities and equipment to allow proper demonstration of Autodesk Products or to allow End Customers adequate access to equipment in order to practice and learn effective use of the Autodesk Products
- サイトは、オートデスク ソフトウェア製品の適切なデモンストレーションを可能にする、またはオートデスク ソフトウェア製品の効果的な使用を实践および学習するために学生が機器に適切にアクセスできるような設備および機器を備えていなければならない。

F. Site Administrator Requirement

サイト管理要件

- ATC will designate one (1) site administrator per Authorized Site (“**Site Administrator**”), who will act as the main contact between Autodesk, or the Distributor, and the Site.
- ATC は、認可サイトごとに 1 名のサイト管理者（以下「**サイト管理者**」）を指名し、サイト管理者は、オートデスクまたはディストリビューターとサイトとの間の主たる連絡担当者を務める。
- Site Administrator must, among other things, use their best efforts to keep Site staff, and Instructors fully informed about ATC Program announcements.
- サイト管理者は、サイトのスタッフおよびインストラクターに ATC プログラム関連の最新情報を常に伝えておかなければならない。
- Site Administrator must ensure each Site or Mobile Lab contains computers designated solely for training use.
- サイト管理者は、必ず各サイトまたはモバイルラボにトレーニング専用のコンピューターを必ず用意しなければならない。

G. Instructor Requirement

インストラクター要件

- ATC will, at a minimum employ or contract one full-time Approved Instructor or ACI Instructor
- ATC は、少なくとも、常勤の認定インストラクターまたは ACI インストラクター 1 名を採用または契約する必要がある。
- Each Instructor(s) must be an Approved Instructor or ACI and serving as a current Course instructor for an ATC.
- 各インストラクターは、認定インストラクターまたは ACI でなければならず、また ATC の現行のコースインストラクターとして務めていなければならない。
- Instructor approved to train by Autodesk is issued an Instructor ID; Instructor is required to create a user profile in Autodesk Learning Central (ALC); the ALC portal will monitor and track completion of learning paths for the Instructor
- オートデスクによりトレーニングを行うことが認められたインストラクターは、インストラクター ID を発行される。インストラクターは、オートデスクラーニングセントラル（ALC）にユーザープロフィールを作成する必要がある。ALC ポータルでは、インストラクターのラーニングパスの進捗を監視および追跡している。

ACI Requirement

ACI 要件

- Approved Instructor will meet the minimum annual requirements to earn an ACI credential within ninety (90) days of becoming an Approved Instructor (“**ACI Deadline**”); ACI Program Requirements are here: aci.autodesk.com
- 認定インストラクターは、認定インストラクターとなってから 90 日（以下「**ACI 期限**」）以内に ACI 認定を取得するための年間最低要件を満たす必要がある。ACI プログラム要件等は、こちら（aci.autodesk.com）で確認できる。
- ATC is required to notify Distributor of any Approved Instructor or ACI change in contact details or product knowledge expertise, which is maintained in PDB's Partner Records.
- ATC は、PDB のパートナー記録に登録されている認定インストラクターまたは ACI の連絡先情報または製品専門知識に変更がある場合、直ちにディストリビューターに通知する必要がある。

If Approved Instructor does not earn the ACI credential within 30 days of the ACI Deadline, their Approved Instructor status is automatically revoked, and they will no longer be permitted to deliver training services to End Customers for Autodesk Products on behalf of ATC.

認定インストラクターが ACI 期限から 30 日以内に ACI 認定を取得しない場合、その認定インストラクターのステータスは、自動的に撤回され、ATC に代わりエンドカスタマーにオートデスク製品についてトレーニングサービスを提供することは認められなくなる。

H. Annual Course minimums

年間で提供すべきコース数について

- ATC will conduct at **all Sites**, at a minimum, ten (10) Courses annually or, at a minimum, 40-hours of Courses per year on Autodesk Products
- ATC は、オートデスク製品に関して、すべてのサイトにおいて、少なくとも年間 10 コースまたは 40 時間のコースを実施する。
- ATC will conduct at **each Site**, at a minimum, two (2) Courses annually, or at a minimum, 8-hours of Courses per year on Autodesk Products
- ATC は、オートデスク製品に関して、各サイトにおいて、少なくとも年間 2 コースまたは 8 時間のコースを実施する。

I. Course Requirements

コース要件

- ATC will only offer and conduct Courses for Autodesk Products the ATC is approved-to-train.
- ATC は、ATC がトレーニングを許可されたオートデスク製品に限りコースを提供し、実施できる。
- Only Approved Instructor or ACI will teach or facilitate Course(s) in defined Learning Environments
- 認定インストラクターまたは ACI のみが定められた学習環境においてコースを提供することができる。
- Each Course must be scheduled in TES prior to Course start date and meet minimum Course requirements
- 各コースは、コースの開始日までに TES に登録し、コースの最低要件を満たさなければならない。

- Course must be at a minimum four (4) hours in duration, and at a maximum three hundred (300) hours in duration
- コースの期間は、4 時間以上、また最大で 300 時間以内としなければならない。
- Lecture-only Course must be at a minimum two (2) hours in duration, and at a maximum seven (7) hours in duration
- 講義形式のコースの期間は、2 時間以上、また最大で 7 時間以内としなければならない。
- Each Course is limited to one hundred (100) registered End Customers
- 各コースへ参加可能な人数の上限は、100 名とする。
- Upon completion of a Course, Instructor is required to issue an Evaluation to all End Customers who complete Course(s) and ATC will ensure End Customer is given instructions on how to download their Certificate of Course Completion from PDB
- コースの完了時に、インストラクターは各受講者にアンケートを配布しなければならない。また ATC は、コース修了証を PDB からダウンロードする方法を必ずエンドカスタマーに説明する。

J. Autodesk certificate of Course completion

コース修了証について

Only Instructor or Site Administrator can award certificates of completion for Courses on behalf of ATC, and in electronic form, via TES ("**Certificate of Course Completion**"); the form of the certificate may **not** be modified.

インストラクターまたはサイト管理者のみが、ATC を代理して、電子形式により TES 経由でコースの修了証（以下「コース修了証」）を付与することができる。修了証の形式を変更することはできない。

K. Mobile Lab Requirement

モバイルラボ要件

ATC is required to submit their request to facilitate training from a Mobile Lab to Autodesk via the Forms and will meet the Requirements set forth in the Agreement.

モバイルラボでのトレーニングの提供を希望する場合、ATC は、本契約に定める要件等を満たすことを確認し、本フォームをオートデスクに提出する必要がある。

L. E-Learning Course Facilitation Requirement

E ラーニングコースの提供要件

See Exhibit 1–Additional Requirements for Providing E-learning Courses.

別紙 1–E ラーニングコースの提供に関する追加要件等を参照。

M. Use of Virtualized Software Requirement

仮想化ソフトウェアの使用要件

See Exhibit–2– ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR LEARNING DELIVERED WITH VIRTUALIZED SOFTWARE.

別紙–2–仮想化ソフトウェアで提供される学習の追加要件等を参照。

N. Autodesk Systems and End Customer Management Requirement

オートデスクシステムおよびエンドカスタマー管理要件

- a. ATC is responsible for setting up and maintaining logins for ATC staff and Instructors to access and use various Autodesk portals and systems. If a staff member or Instructor leaves the company, the ATC is responsible for disabling all of that user's accounts.

ATC は、ATC のスタッフおよびインストラクターによるオートデスクの各種ポータルおよびシステムへのアクセスおよびログイン等を管理する責任を負う。スタッフまたはインストラクターが退職する場合、ATC は、かかるユーザーのすべてのアカウントを無効化しなければならない。

- b. ATC is responsible for assigning and managing Program roles and Channel News preferences for all personnel. ATC can delegate Partner Administrator(s) to assign respective Program Roles and Channel News preferences in Partner Center.

ATC は、すべての職員について、本プログラムの役割およびチャネルニュースの選択を割り当て、管理することにつき、責任を負う。ATC は、パートナーセンターにおける本プログラムの役割およびチャネルニュースの選択のそれぞれを割り当てるための権限を、パートナー管理者に委任することができる。

III. Additional Program Information and Support

追加プログラム情報およびサポート

ATC should contact Distributor for additional Program information or Program support. Distributor can direct ATC to Program FAQs, Support FAQs, ATC Notifications, Partner Portal or ALC portal and login information, onboarding training schedules, and other Services provided by the Distributor.

To locate the Distributor for ATC's Territory, go here and search by country:

<https://www.autodesk.com/training-and-certification/contact-us-partners>

本プログラムに関する追加情報またはプログラムサポートについては、ディストリビューターに確認してください。ディストリビューターは、ATC に本プログラムの FAQ、サポート FAQ、ATC のお知らせ、パートナーポータルまたは ALC ポータルおよびログイン情報、新人トレーニングスケジュール、ならびにディストリビューターが提供するその他の情報を案内してください。

管轄のディストリビューターの検索は、以下のサイトを参照：

<https://www.autodesk.com/training-and-certification/contact-us-partners>

EXHIBIT 1

別紙 1

ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR PROVIDING E-LEARNING COURSES

E ラーニングコースの提供に関する追加要件

To offer Authorized E-Learning Courses, in part or wholly, online, the ATC must meet the qualifying criteria in this Exhibit and must submit a proposal for online training, which must be approved by Autodesk, in its sole discretion, prior to the ATC offering Courses as E-Learning Courses.

認定 E ラーニングコースの一部または全部をオンラインで提供するために、ATC は、本別紙の資格認定基準を満たさなければならず、またオンライントレーニングの提案書を提出しなければならない。かかる提案書は、ATC が E ラーニングコースを提供する前に、オートデスクの承認を受けなければならない。

1. PROPOSAL REQUIREMENTS

提案書の要件

ATC will provide to the Distributor a completed E-Learning Proposal Authorization to Train E-Learning Courses form (provided by Autodesk) prior to offering E-Learning Courses. Proposal must include:

ATC は、ディストリビューターに対し、E ラーニングコースを提供する前に、オートデスク指定の E ラーニング提案許可書を提出する必要がある。提案書には、以下を含めなければならない。

- Detailed explanation of E-Learning Courses ATC will offer online;
- ATCがオンラインで提供するEラーニングコースの詳細な説明。
- List of Site(s) where video content will be recorded;
- ビデオコンテンツが録画されるサイトのリスト。
- List of Approved or ACI Instructors who will facilitate each E-Learning Course;
- 各Eラーニングコースを担当する認定インストラクターまたはACIインストラクターのリスト。
- An outline script of the E-Learning Course content to be posted online;
- オンライン掲載されるEラーニングコースコンテンツの概要文。
- Description of IT infrastructure to support the proposed online training(s); and
- オンライントレーニングをサポートするITインフラ設備の詳細。
- Other information requested by Autodesk or Distributor to determine if ATC meets the qualifying criteria to facilitate E-Learning Courses
- Eラーニングコース提供のための資格認定基準を満たしているかどうかを判断するために、オートデスクまたはディストリビューターが要請するその他の情報。

2. QUALIFYING CRITERIA

資格認定基準

Upon authorization under this Exhibit:

本別紙に基づく認定：

2.1 Instructors

インストラクター

Instructor facilitating each E-Learning Course must be available for the duration of the E-Learning Course to support each End Customer.

各 E ラーニングコースを担当するインストラクターは、E ラーニングコースの期間中、各エンドカスタマーをサポート可能な状態でなければならない。

2.2 IT Infrastructure Support.

ITインフラサポート

Each ATC must possess and maintain the IT infrastructure to deliver and support E-Learning Courses. The delivery system must be able to:

各 ATC は、E ラーニングコースを提供およびサポートするための IT インフラを所有および維持しなければならない。提供システムは、以下を含む。

- track and record attendance;
- 出席の追跡および記録。
- guide End Customer through the course content (learning modules or live sessions);
- エンドカスタマーへのコースコンテンツ（学習モジュールまたはライブセッション）の案内。
- control the End Customer entering and progressing through the course content/modules;
- エンドカスタマーによるコースコンテンツ／モジュールへの参加および進捗の管理。
- take control of End Customer screen for troubleshooting; and
- エラー発生時、エンドカスタマーとの画面共有。
- permit file sharing.
- ファイル共有の許可。

2.3 E-Learning Courses.

Eラーニングコース

Each E-Learning Course must:

各Eラーニングコースの要件として以下を満たす。

- be structured as topic and modules of manageable size for attention, retention and easy review;
- 注意を引き、保持し、および容易にレビューできるよう管理可能な規模のトピックおよびモジュールで構成されること。
- be accompanied by an outline that provides a defined start and end, and a recommended sequence of learning, and that states objectives and competencies, recommended learning path, assessment method and qualification criteria;
- コース提供期間ならびに推奨される学習順を記載し、また目的および能力、推奨されるラーニングパス、評価方法および資格認定基準を記載した、概要書を伴うこと。
- if advertised as preparation for a professional Certification or credential Exam, be based on certification or credential objectives;
- 認定証明または認証試験のための準備として提供される場合、認定または認証の目的に基づくこと。

- include hands-on learning focused on improving Autodesk Product use skill sets.
- オートデスク製品のスキルアップに焦点を当てたハンズオントレーニングを含めること。

2.4 Progress 進捗

Progress through the E-Learning Course must be dependent upon successful demonstration of competencies. Progress must not be based solely on attendance or on completion of viewing learning content.

E ラーニングコースの進捗は、能力を正しく証明したものによらなければならない。進捗は、学習コンテンツへの参加またはその閲覧の完了のみに基づくものであってはならない。

2.5 Certificate of Completion 修了証

Approval of an E-Learning Course is limited to offering a training program equivalent to a Course at the Site. E-Learning Courses receiving a Certificate of Course Completion must provide the equivalent of one (1) day (no fewer than four (4) hours of) instruction by any one of these:

E ラーニングコースの承認は、サイトでのコースに相当するトレーニングプログラムの提供に限定されている。コース修了証を発行する E ラーニングコースは、次のいずれかにより 1 日（4 時間以上）に相当する指導を提供しなければならない。

- online live instruction;
- オンラインのライブ講義。
- equivalent learning content;
- 同等の学習コンテンツ。
- a combination of online live instruction and learning content; or
- オンラインのライブ講義と学習コンテンツの組合せ。
- a combination of live instruction in the Site, online live instruction, and learning content.
- サイトでのライブ講義、オンラインのライブ講義、および学習コンテンツの組合せ。

Additionally, Course must be started and completed by the End Customer within ninety (90) calendar days and the End Customer must demonstrate completion with an assessment of competency and/or knowledge of the content presented.

加えて、エンドカスタマーは、90 日以内に本コースを開始し、完了しなければならず、提示されたコンテンツについての能力および／または知識の評価をもって、完了したことを立証しなければならない。

2.6 Reporting. 報告

ATC **must** report to Autodesk quarterly via the TES on End Customer numbers, attendance, progress, survey Evaluation results as determined by End Customer feedback through the TES, and completion ratios. Failure to submit required quarterly report could result in de-

authorization of ATC's E-Learning Course approval and/or ATC suspension or termination. Quarterly report will be submitted to Autodesk via the TES and verifiable by the Distributor. ATC は、エンドカスタマーの数、出席、進捗、TES を介したエンドカスタマーのフィードバックにより判断されたアンケート評価結果、および完了の比率に関して、四半期毎に TES 経由でオートデスクに**報告しなければならない**。四半期報告書を提出しなかった場合は、ATC の E ラーニングコースの承認の取消し、および／または ATC の停止もしくは解除に至る場合がある。四半期報告書は、TES 経由でオートデスクに提出され、ディストリビューターにより検証される。

EXHIBIT-2

別紙-2

ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR LEARNING DELIVERED WITH VIRTUALIZED SOFTWARE

仮想化ソフトウェアで提供される学習の追加要件

1. PERMISSION FOR VIRTUALIZATION OF AUTODESK PRODUCTS

オートデスク製品の仮想化の許可

Autodesk is giving permission to ATCs to provide End Customers with access to the Autodesk Products under single-user Subscription via an application virtualization method, as further described herein. ATC must request permission for use of Virtualization Benefits pursuant to the process set forth in Section 3 below. Autodesk reserves the right to terminate Virtualization Benefits and/or the licenses or subscriptions for Autodesk Products upon notice, with immediate effect, in the event of ATC's breach of the Agreement or the Autodesk Terms of Use ("**Terms of Use**"):

<https://www.autodesk.com/company/terms-of-use/en/general-terms>

オートデスクは、本契約にさらに記載するとおり、ATC に対し、エンドカスタマーにアプリケーション仮想化手段を介してシングルユーザーサブスクリプションに基づくオートデスク製品へのアクセスを提供するための許可を与えている。ATC は、下記第 3 条に記載するプロセスに従い、仮想化特典の使用許可を要請しなければならない。ATC が本契約またはオートデスク使用規約

(<https://www.autodesk.com/company/terms-of-use/en/general-terms>) (以下「**使用規約**」) に違反した場合には、オートデスクは、通知をもって、直ちに効力を生じるものとして、オートデスク製品の仮想化特典および／またはライセンスもしくはサブスクリプションを解除する権利を留保する。

ATC's use of Autodesk Products is subject to the Terms of Use and includes the following Virtualization Benefits for Single User Subscription, which supersede and replace any virtualization benefits set forth in the Terms of Use. Any capitalized terms used but not defined herein shall have the meaning assigned to such term in the Terms of Use.:

ATCによるオートデスク製品の使用は、使用規約の対象であり、また次のシングルユーザーサブスクリプションのための仮想化特典（使用規約に記載する仮想化特典に優先し、これに替わる）を含む。使用されている用語で、本契約に定義されていないものは、使用規約においてかかる用語に割り当てられたとおりの意味を有するものとする。

Notwithstanding anything to the contrary contained in Section 15.3 of the Terms of Use (Acceptable use of offerings), if You are a Single User subscriber (or have purchased Single User subscriptions for your users), You may access and use Offerings on or through the internet or through a wide-area network (WAN) or other non-local network or on or through any virtual private network (VPN), whether using application virtualization technology or remoting virtualization technology, or otherwise, subject to all conditions and limitations contained in these Single User Subscription Virtualization Benefits Terms (the "**Virtualization Benefits**").

使用規約の第 15.3 項（提供物の利用の許容範囲）の規定に反する場合であったとしても、お客様がシングルユーザーサブスクリャイバーである場合（またはお客様のユーザーのためにシングルユーザーサブス

クリプションを購入している場合)、お客様は、アプリケーション仮想化技術を使用するもしくは仮想化技術に遠隔アクセスするか、またはその他を問わず、このシングルユーザーサブスクリプション仮想化特典規定に含まれるすべての条件および制限に従って、インターネット上でもしくはこれを通じて、または広域ネットワーク (WAN) もしくはその他の非ローカルネットワークを通じて、または仮想プライベートネットワーク (VPN) 上でもしくはこれを通じて、提供物にアクセスし、使用することができる (以下「仮想化特典」)。

Limitations

制限事項

- Not Applicable to Web Services. The Virtualization Benefit excludes Web Services Subscriptions and web services benefits that are included with Software Subscriptions.
- ウェブサービスには適用されない。仮想化特典には、ソフトウェアサブスクリプションに含まれるウェブサービスサブスクリプションおよびウェブサービス特典は含まれない。
- Not Applicable to Specified Software. Not all Autodesk Software is eligible for Virtualization Benefits. Virtualization Benefits do not apply to Software listed on the Virtualization Excluded Software List. You can find that list here: <http://www.autodesk.com/virtualization-exclusions>
- 特定ソフトウェアには適用されない。すべてのオートデスクソフトウェアが仮想化特典の対象ではない。仮想化特典は、仮想化除外ソフトウェアリストに列記するソフトウェアには適用されない。当該リストは、ここ (<http://www.autodesk.com/virtualization-exclusions>) より入手可能である。

Autodesk will periodically update the Virtualization Excluded Software List to add and remove Software from the list. All additions to the list are applicable prospectively. All removals from the list are retroactive.

オートデスクは、仮想化除外ソフトウェアリストを定期的に更新して、ソフトウェアをリストに追加およびリストから削除する。リストへの追加はすべて、予め非遡及的に適用される。リストからの削除はすべて、遡及的に効力を生じる。

Example 1: You acquire six Single User Subscriptions for particular Software and at that time the Software is not listed on the exclusion list. Later Autodesk adds that Software to the exclusion list. You may use the Virtualization Benefits with each entitlement for that Software that You purchased prior to the Software being added to the list, but You may not apply Virtualization Benefits to any subsequently purchased subscriptions for that Software after the Software has been added to the list.

例 1: お客様が特定のソフトウェアについて 6 つのシングルユーザーサブスクリプションを取得し、かつその時点でソフトウェアが除外リストに掲載されていなかったが、オートデスクが後日、かかるソフトウェアを除外リストに追加した場合、お客様は、ソフトウェアがリストに追加される前に購入した当該ソフトウェアについて得られるそれぞれの権利を備えた仮想化特典を使用することができるが、当該ソフトウェアがリストに加えられた後に購入されたサブスクリプションで仮想化特典を適用することはできない。

Example 2: You acquire six Single User subscriptions for particular Software and at that time the Software is listed on the exclusion list. Later Autodesk removes that Software from the exclusion list. Subsequent to the date of removal, You may apply the Virtualization Benefits to any or all of Your six subscriptions for that Software.

例 2：お客様が特定のソフトウェアについて 6 つのシングルユーザーサブスクリプションを取得し、かつその時点でソフトウェアが除外リストに掲載されていたが、オートデスクが後日、かかるソフトウェアを除外リストから削除した場合、削除日以降、お客様は、仮想化特典を当該ソフトウェアの 6 つのサブスクリプションのいずれかまたはすべてに適用することができる。

Conditions on Support for Virtualized Software

仮想化ソフトウェアのサポートに関する条件

For Software that You virtualize under the Virtualization Benefit, Autodesk will support such Software pursuant to the terms set forth in Section 2 of the Program Guide, except that Autodesk is **not** obligated to provide support services for support requests where the reported incident cannot be reproduced by Autodesk on a physical machine, outside of any virtualization environment. Autodesk has no obligation to provide support for incidents to the extent caused by or related to any third-party virtualization software or Your virtualization environment, including, without limitation, no obligation to assist with compatibility or interoperability issues related to use of any Autodesk Software with any third-party virtualization software or with Your virtualization environment.

お客様が仮想化特典に基づき仮想化したソフトウェアについて、オートデスクは、プログラムガイドの第 2 条に記載する規定に従い、当該ソフトウェアをサポートする。ただし、オートデスクは、報告されたインシデントをオートデスクが仮想化環境以外の物理マシン上で再現することができない場合、サポート依頼についてサポートサービスを提供する義務を負うものではない。オートデスクは、インシデントについて、それが第三者の仮想化ソフトウェアまたはお客様の仮想化環境に起因または関連する場合には、サポートを提供する義務を有しない。これには、オートデスクソフトウェアの第三者仮想化ソフトウェアまたはお客様の仮想化環境との使用に関連する互換性または相互運用性の問題について支援する義務はないことを含むが、これに限定されない。

“Certification” Disclaimer; Assumption of Risk

「認可」に関する免責事項、リスクの引き受け

Autodesk may publish from time to time on its Software product home pages, Autodesk Knowledge Network and similar Autodesk web properties, or in product related documentation or in other contexts, information regarding use of Software in virtualized environments (collectively, “Certification Information”). Such Certification Statements are provided merely as a convenience to You for informational purposes and reflect only such limited testing as Autodesk has performed with respect to specific versions of specific Software used with specific third-party virtualization technologies and/or specific virtualization environments. Certification Information is provided on an “as is” basis and may contain errors, inaccuracies, incomplete information and other misstatements. If You intend to use the Virtualization Benefits, You should perform Your own independent compatibility assessment before doing so.

オートデスクは、随時オートデスクのソフトウェア製品のホームページ、オートデスクナレッジネットワークおよび同様のオートデスクのウェブプロパティ上、または製品関連文書もしくはその他の状況において、仮想化環境におけるソフトウェアの使用に関する情報（総じて以下「認可情報」）を公表する場合があります。かかる認可の記述書は、情報提供を目的としてお客様の便宜のためにのみ提供され、また

特定の第三者仮想化技術および／または特定の仮想化環境で使用される特定のソフトウェアのバージョンに関してオートデスクが実施した限定的なテストのみを反映する。認可情報は、「現状有姿」で提供され、エラー、不正確、不完全な情報およびその他の誤った記述が含まれる場合がある。お客様は、仮想化特典の使用を希望する場合、事前にお客様自身が独自に互換性評価を実施すべきものとする。

By using the Virtualization Benefits, You acknowledge that such Certification Information does not constitute any form of promise or commitment of any particular level of compatibility between any Autodesk Software and any third-party virtualization technology. If You use the Virtualization Benefits, You assume all risks associated with such use, including, but not limited to incompatibility between Software and third-party virtualization technology and/or Your virtualization environment.

仮想化特典を使用することにより、かかる認可情報が、オートデスクソフトウェアと第三者の仮想化技術との間にどのような形の約束も特定の水準の互換性も構成しないことを認める。仮想化特典を使用する場合、ソフトウェアと第三者仮想化技術および／またはお客様の仮想化環境との間の互換性を含め（ただし、これに限定されない）、かかる使用に関連するすべての危険を負担する。

2. ADDITIONAL REQUIREMENTS

追加要件

ATC may not make copies of, or in any way duplicate license files that are intended for use on any specific virtual server for concurrent use on a separate server, whether virtual or physical.

ATCは、個別のサーバー（仮想サーバーか物理サーバーかを問わない）での同時使用のために特定の仮想サーバー上で使用されることが意図されているライセンスファイルについて、写しを作成することはできず、また決してこれを複製してはいけない。

ATC warrants it will utilize consistent license management system(s) within the virtual application environment to record all instances of remote access to the Autodesk Products.

ATCは、オートデスク製品へのすべてのリモートアクセス事例を記録するために、仮想アプリケーション環境内で一貫したライセンス管理システムを利用することを保証する。

ATC will maintain hosted environment usage reports related to the Autodesk Products and make such reports available to Autodesk, or the Distributor, upon request.

ATC は、オートデスク製品に関するホスト環境利用報告書を維持し、またかかる報告書をオートデスク、または要請に応じてディストリビューターに提供する。

ATC is required to schedule all Courses delivered using virtualized software in TES and provide Evaluations to End Customers from TES after they complete a Course delivered with virtualized software.

ATC は、仮想化ソフトウェアを使用して提供されるすべてのコースを TES に登録し、コースを完了後 TES のアンケートをエンドカスタマーに提供しなければならない。

ATC acknowledges when using Virtualization Benefits, ATC will order a number of Subscriptions to be used concurrently to provide training services. ATC will only use the number of concurrent licenses paid for, or issued, in the Program. (For example: ATC Main Site 25 Single User Subscriptions equals 25-concurrent licenses in a virtual application environment.)

ATC は、仮想化特典を使用する際に、トレーニングサービスの提供と同時に使用される数のサブスクリプションを購入しなければならない。 ATC は、本プログラムにおいて支払われるまたは発行される数と同数のライセンスのみを使用できる。（例： ATC メインサイトにおける 25 のシングルユーザーサブスクリプションは、仮想アプリケーション環境における 25 の同時ライセンスに相当する。）

3. PROCESS FOR REQUESTING APPROVAL FOR VIRTUALIZATION BENEFITS

仮想化特典の承認の依頼プロセス

ATC is required to notify the Distributor in writing to request approval from the Distributor to use Virtualization Benefits. Distributor requires at a minimum fifteen (15) day prior notification from ATC, unless otherwise approved in writing by Autodesk

仮想化特典の使用を希望する場合、書面でディストリビューターに依頼する必要がある。 ATC は、オートデスクが書面により別段に承認する場合を除き、少なくとも 15 日前までにディストリビューターに通知しなければならない。

ATC can allow access to Autodesk Products and documentation using Virtualization Benefits for use solely in support of ATC's training Services.

ATC は、ATC によるトレーニングサービスの使用に限り、仮想化特典を使用したオートデスク製品およびドキュメンテーションへのアクセスを許可できる。

ATC acknowledges if ATC uses Subscriptions for Autodesk Products in the virtual environment, ATC is not allowed to use the same Subscriptions for Autodesk Products concurrently in a physical classroom.

ATC は、オートデスク製品のサブスクリプションを仮想環境において使用する場合、オートデスク製品の同一のサブスクリプションをオンサイトのクラスルームで同時に使用することは出来ない。